

# Jonáa

## *Jonáa thá'nimboo kha'yoo Anulú' Mekhuí*

<sup>1</sup> Nì'kha ajngóo Anulú' Mekhuí náa inuu Jonáa, a'diáo xabū mbi'yuu Amitái, kamí xígi ni'thúun: <sup>2</sup> «Araxuun rì, kamí ayu' náa xojin Nínibe, xojin ndii ra'kháa' muu tháán mbaa, kamí arathúún ndii manígambáala'. Numuu ndii á'khóón nitsimuu ajndu náa inu' ikhúún».

<sup>3</sup> A'khuin' Jonáa n̄tuxuu mundii magayúu náa inuu Anulú' Mekhuí, xígí n̄jke náa xojin ndii mbi'yuu Társí. A'khuin' n̄kajtaa náa xojin ndii mbi'yuu Jópé, ikhí nixkamaa mbá ix̄i ruwa' ndii mbaa ndii najkakhruámuu' náa inuu iya' ndii najka náa Társí. A'khuin' n̄'ninumuu kamí n̄jka gajm̄in xabū w̄i nagúún ikhí. N̄khumuú ndii magayúu mits̄inguán' náa inuu Anulú' Mekhuí.

<sup>4</sup> Múú Anulú' Mekhuí n̄'ni ndii maxnúu mbá in̄jambí' náa inuu iya-apha kamí ra'kháa' muu tháán n̄imbuxuu iya', ajndu n̄khumuún ndii mambáala' ix̄i ruwa' ndii nagúún gajmaa. <sup>5</sup> Ikhú nimíñúún xabū w̄i nagúún náa ix̄i ruwa' ndii mbaa ru'khuin kamí mámbaa e'thúun w̄i náa w̄iji ajkiyūn. A'khuin' n̄idama'an náa aúun iya' ndii kajti náa aúun ix̄i ruwa' ndii mbaa ndii nagúún gajmaa, mundii xá'ni m̄ikhieun. Múú Jonáa nijngúun má' wapháa náa mijnu' aúun ix̄i ruwa' kamí ikhí nibóo' ni'gu. <sup>6</sup> Ikhú xabū w̄i najkakhayóo ix̄i ruwa' ndii najkakhruámuu' náa

inuu iya', nijkaṇu gá'yoo Jonáa, kamí ni'thúun: «Ndíi ethanĭ ján rú', xabū xtáninu'. ĩAraxuun ri, kamí aratháán anaa' wĭ nambáyáa' ikháán! Ma'ni múnđii ikhaa maḡawĭin' aĭkiuun kha'yolú' múnđii xákháñunlú'».

<sup>7</sup> A'khuĭn' nithanmĭjną khĭnikheén wĭ nagúún náa aúun iya': «Awa' kamí muraĭxi, mbu'yáa tsáa gĭ'doo á'khóon ndíi nĭ'kha ndíi mixkawi' ndíi muġí'níunlú' rĭgi». Ikhú niraxĭ, a'khuĭn' ndiyáa ndíi Jonáa expátriyaa'. <sup>8</sup> Ikhú xu'khuĭin niraxĭ ikheen:

—Arathúnxu' xúgi, ndíi numuu ndíi nĭ'kha ndíi mixkawi' náa inuxu'. Ndíi ñejuiin ethanĭ ján rú', tsáa xabĭi ñejuaan'. Náa majpú numbaa' edxa' ikháán, kamí náa xojña' rú'.

<sup>9</sup> A'khuĭn' niri'ñaa Jonáa:

—Ikhúún ñejun' xabū ebréó, kamí namíñu' khayoo Ana Mekhuĭi wĭ nĭ'ni iya-apha kamí khuba'.

<sup>10</sup> Ikhú xabū u'khuĭn' ra'kháa' muu tháán nimíñúun, a'khuĭn' nitháán Jonáa:

—Ndíi numuu ndíi nithanĭ rĭgi ján rú'.

Numuu ndíi nduyáa má' ikheen ndíi nagáyúu Jonáa náa inuu Anulú' Mekhuĭi, numuu ndíi ikhaa má' ni'thúun. <sup>11</sup> Ikhú nitháán:

—Ndíi gúnixu' gajmaa numaa' múnđii ma'niwíyúu iya' rá.

Nitháán rĭgi numuu ndíi iya' nijkarawanggu' ĭtháán kamí ĭtháán. <sup>12</sup> A'khuĭn' Jonáa ni'thúun:

—Urajtuúun kamí uxpatú'úun náa aúun iya', múnđii xu'khuĭin mabaa'la'. Ndayoo ndíi

gajmaa numu' ikhuún ni'kha inámbi' rígi ndii mu'gí'níinla' ikháan'.

<sup>13</sup> Muú xabú u'khuin', gajmaa mbá xógi' tsikiñuún', niní muriyáá'la' ixí ruwa' ndii nagúún gajmaa náa rauun' iya', kamí nan'guá ni'ngoon, numuu ndii iya' nijkarawanguu' itháán kamí itháán náa inúún ikheen.

<sup>14</sup> A'khuin' nithankhañí Aná wí xtáa Mekhuí, xígi nitháán: «Nuthankháñaaxu' Aná wí xtaa Mekhuí, ndii xáradiaán'xu' gajmaa numuu xabú bigí, xu'khuin má' xatarígu tsuduxu' gajmaa numuu ndii makhañúu mündii ndaa ndii á'khóon. Numuu ndii ikháán, Aná Mekhuí, nithani xóo ndii na'ni ajkiaán'».

<sup>15</sup> A'khuin' nira'jtuwiin Jonáa kamí nixpatua'aan náa aúun iya', ikhú xu'khuin nibáa'la', nan'guá niwanguu' itháán. <sup>16</sup> Ikhú ra'kháa' muu wáa nimíñuún xabú u'khuin' khuyáa Anulú' Mekhuí. Kamí nixuda' tsingejña' náa inuu, xu'khuin má' nixudamjina' ndii munimbaa.

<sup>17</sup> Kamí Anulú' Mekhuí, wapháa ni'nii má' xawii' mbáa egi' ra'kháa' muu tháán mbaa, ikhaa nirá'ngiúun Jonáa. Ikhí nixtáa Jonáa ajtsú mbi'i kamí ajtsú mbro'on náa aúun egi'.

## 2

### *Jonáa ni'thánkháñuu Aná Mekhuí*

<sup>1</sup> A'khuin' Jonáa ni'thánkháñuu Aná Mekhuí, Anuu wí na'nimbaa ikhaa, ajndu náa aúun egi'.

<sup>2</sup> Kamí ni'thén:

«Náa ndii xtáá ramínúu' nithankháña', Anu'  
 Mekhuí,  
 kamí ikháán nithadxaun'.  
 Ajndu náa aúun iñáwajin' nindxa'wa,  
 kamí ikháán nithadxawíin a'ó'.  
<sup>3</sup> Nithaxúmúú' náa tikhumboo iya-apha náa  
 mijnu' aúun,  
 kamí nimbró'óon xuu'.  
 Xógí' iya' ndii nimbuxuu nithani ikháán,  
 ninújngoo náa tsudu' ikhúún.  
<sup>4</sup> A'khuin' nindxa'wamíná' ikhúún ndii nithaj-  
 maxíñuu mbá khayuu' mitsinguan' ndii  
 náa inaa'.  
 Múú maske má' xu'khuin mathanguún' má' xóó  
 mbayoo gu'wádxájkiaan'.  
<sup>5</sup> Ajndu náa ámiú' nimbró'oo iya',  
 niruguaró'úún mujinkhámuu.  
 Kamí mbá'wá nimbró'oo náa edxu'.  
<sup>6</sup> Nikhao' ajndu náa juá'an rajkúu khúbá,  
 kamí khuba' niruguaró'úún mbá khámuu.  
 Múú ikháán nithanikhriyaa' ajkiun' náa aúun  
 iñáwajin', ¡'álá Anu' Mekhuí!  
<sup>7</sup> Ndíndu nijkarámbáa ámiú' nikhumu' ikhúún,  
 nimá'áanla' ajkiun' khayaa', Anu' Mekhuí.  
 Kamí tsajkuun ndii niní nijkhanú ajndu náa inaa'  
 ikháán, ajndu náa gu'wádxájkiaan'.  
<sup>8</sup> Xabu wi nunimbeen ajkuun wi ragí'doo  
 numúún nditháan,  
 nuníñaa' ndii munimboon khuyaa' ikháán, wi  
 nagawíin' ajkiun kha'ñúún ikheen.  
<sup>9</sup> Indóó ikhúún rá, maxnaa'la' númaa' gajmaa  
 ajmúú,  
 kamí makhu'da' tsingejña' náa inaa'.

Mañimbánuu ndii ñikhũ'dámina' mañi.  
Indóó ikháán, Ana Mekhuíí, nathanikháwiin  
xabu», ni'thén Jonáa.

<sup>10</sup> Ikhú Anulú' Mekhuíí ni'thánñéjuun' egi' ndii  
maxiriyaá'jle' Jonáa náa khubamixoo'.

### 3

#### *Xabu nínibe nitaŋgaala' ajkiuún*

<sup>1</sup> Nì'khá ajŋgóo Anulú' Mekhuíí náa inuu  
Jonáa ndii ma'ni ajmanuthu, kamí xígi ni'thúun:

<sup>2</sup> «Araxuun ri, kamí ayu' náa xojin Nínibe ndii  
ra'kháa' muu tháán mbaa, kamí arathánrá'a  
ajŋgáa ndii maŋhaan' ikhúún».

<sup>3</sup> A'khuin' ñituxuu Jonáa kamí ñjke náa xojin  
Nínibe xóo má' ndii Anulú' Mekhuíí ni'thúun.  
Kamí xojin Nínibe ñejuun' mbá xojin ndii  
ra'kháa' muu tháán mbaa, xóo ajtsú mbi'i  
ndii ma'ga mbáa xabu khambaa kha'nii' ndii  
majŋgóoon mbá xógí' xojin.

<sup>4</sup> Xu'khuin' nigí'dúu Jonáa ñito'oo náa aúun  
xojin ndii ma'ni timbá mbi'i, kamí ni'thúun:  
«iNdíndu mara'má' ajmaskiñú' mbi'i, Ana  
Mekhuíí ma'ni gámbáala' Nínibe!».

<sup>5</sup> Ikhú xabu nínibe ninimboon ajŋgáa ndii  
ni'thén Ana Mekhuíí kamí nithanmíjná ndii  
xúphi'tsu. A'khuin' nigímjina gajmaa xtíin ndii  
mixini', xabuwani' kamí ajndu ijin wi itháán  
majkeen', xu'khuin' esŋgajma ndii nitaŋgaala'  
ajkiuún.

<sup>6</sup> A'khuin' ñi'khanú ajŋgáa rígi ajndu náa inuu  
Túŋgambaá náa xojin Nínibe. Ikhú ñituxuu náa  
gí' na'thánñéjun', a'khuin' ñiguwíi xtínuu ndii

na'thánñéjun' gajmaa nigí' xtiin ndii mixíni', kamí nigiwan' náa aúun idimbajitsuun'. <sup>7</sup> Ikhú xu'khuiin Túngambaa gajmiin mbá xógín' xabii wí nañejun' gajmiin, nithañejun' ndii mĩ'thánrá'a aɲgáa rígi náa xojin Nínibe: «Xabu, xujkú', xedi kamí mugu nditháan ndaa ndii gúphú kamí xúwáan iya'. <sup>8</sup> Ikhaa ɲgóo' xabu kamí xujkú' ugí' xtiin ndii mixíni'. Uthankháñiin Aná Mekhuíi gajmaa mbá xógí' tsikiyala', unĩ'ñaán' khambaa ndii raméján' kamí ndii mixkawi' khuwáan' runi. <sup>9</sup> Tsiáɲguá mí mundii mamináala' Aná Mekhuíi kha'yolú'. Kamí makajtaala' ajkiuun ndii nakhi'náa, mundii xu'khuiin xákháñunlú'».

<sup>10</sup> Kamí Anulú' Mekhuíi ndi'yoo ndii xu'khuiin ninj xabu, ninjñaan' ndii mixkawi' khúwá runi. A'khuin' nitaɲgaala' ajkiuun kha'ñúun, nithá'nigámbeen xóo ni'thén ndii ma'ni.

## 4

### *Jonáa ni'nisɲa' gajmaa Anulú' Mekhuíi*

<sup>1</sup> A'khuin' Jonáa majpú tániguu', numuu ndii támbeén' xabu, ikhú ra'kháa' muu tháan nikhi'náa. <sup>2</sup> A'khuin' ni'thánmina' gajmaa Anulú' Mekhuíi, xígi ni'thúun:

—'Alá Anu' Mekhuíi, lá ra'kháa' rígi ñejuun' ndii nithaan' nákhí xóo xtáa náa xojñu' ró'. Ikhaa ɲgóo' ikhúun ɲigayu' ma'gá náa Társí. Numuu ndii ndayoó ndii ikháan ñejuaan' mbáa Aná Mekhuíi wí mbaa ajkiuun, méjáán' xabu nindxaa', mbayu' ndii makhi'náa, majpú nagawíin' ajkiaaen', kamí nataɲgaa ajkiaaen' ndii

xáthanj ndii mixkawi'. <sup>3</sup> Ikhaa jngóo' xúgi rá, Anu' Mekhuíi, nathankháña'a' ndii matríyaa'la' xi' ndii nda'ya náa aúun ajkiun' ikhúún. Itháán má' méján' ndii xáxtáá jún, akhañú' kha —ni'thén Jonáa.

<sup>4</sup> A'khuin' Anulú' Mekhuíi ni'thúun:

—Lá méján' ethanj ekhuma'a' ikháán, ndii nakhi'náá wéñuún' ró'.

<sup>5</sup> Ikhú xu'khuíin nigájnuu Jonáa nijkagáxtáa náa jmbuu na'kha ajka' náa rauun' xojin. Kamí ikhí ni'ni mbá xtúgua náa nigidamixoo', mundii mbá'yoo ndii jnii' arígá náa aúun xojin ru'khuíin.

<sup>6</sup> A'khuin' Anulú' Mekhuíi ni'ni ndii makhudán' mbá iná ndii náa ma'ni xkamixoo Jonáa, mundii ma'nijla' wáa ajkiuun. Ikhú ra'kháa' muu tháán nidxuu' Jonáa gajmaa numuu iná ru'khuíin. <sup>7</sup> Múú ndíndu nijtsi jmboo' mbi'i, Anulú' Mekhuíi ni'ni ndii mbáa ñuu' mikhu ajmuu iná kamí ikhú nijndoo'. <sup>8</sup> A'khuin' ndíndu ni'kha ajka', Anulú' Mekhuíi ni'ni ndii maxnúu mbáa ináxoo' ndii majpú mijka kamí nitsikhá ajka' edxuu Jonáa. A'khuin' nakhámindúu kamí na'ni ajkiuun ndii makhañúu, ikhú e'thén: «Itháán má' méján' ndii xáxtáá nu, akhañú' kha». <sup>9</sup> Ikhú Anulú' Mekhuíi ni'thúun Jonáa:

—Lá méján' ethanj ndii ra'kháa' muu tháán ekhi'náá gajmaa numuu iná ján ró'.

A'khuin' niri'ña'a' Jonáa:

—iRa'kháa' muu tháán ekhi'núú ekhumu', ajndu makhañú' e'ni ajkiun'!

<sup>10</sup> A'khuin' ni'thén Anulú' Mekhuíi:

—Nagawíin' ajkiaa'n' e'ni iná ndii ikháán, ndii nditháan naṅguá nithañejuín' ndii maṭhaṅimakhii. Mbá mbro'on nIKRá'án nikhii, kamí mbá mbro'on nIKháñuu. <sup>11</sup> Lá xágawíin' ajkiyün' ikhúún gajmaḡ numúún xabü nínibe ró'. Mbá xojin ndii ra'kháa' muu tháán mbaḡ, kamí ikhí khúweḡen mbá siéntú imbamuskiñú' mii xabü (120,000), wḡ naṅguá eyáá náá ndii méján' kamí náá ndii raméján'. Ra'kháa' muu tháán xujkú' khúweḡen maṅgeen —ni'thén Anulú' Mekhuí.



**El libro de Jonas en Me'phaa Xma'iin  
(Teocuitlapa)  
Me'phaa, Acatepec: El libro de Jonas en Me'phaa  
Xma'iin (Teocuitlapa) (Portions)**

copyright © 2020 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: (Me'phaa, Acatepec)

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-18

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source  
files dated 29 Jan 2022

5bee6132-6d4a-5503-a8b0-81d95a54a8ab